

## PART II / PARTIE II

Volume XXV, No. 3 / Volume XXV, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2004-03-31

---

**TABLE OF CONTENTS /**    **SI: Statutory Instrument /**    **R: Regulation /**  
**TABLE DES MATIÈRES**    **TR: Texte réglementaire**    **R: Règlement**

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-002-2004 TR-002-2004	Legal Registries Statutes Amendment Act, coming into force Loi modifiant les lois concernant les bureau d'enregistrement —Entrée en vigueur . . . . .	21
SI-003-2004 TR-003-2004	Youth Justice Act, coming into force Loi sur le système de justice pour les adolescents—Entrée en vigueur . . . .	21
R-024-2004 R-024-2004	Dettah Education District and Dettah District Education Authority Regulations, amendment Règlement sur le district scolaire de Dettah et l'administration scolaire de district de Dettah—Modification . . . . .	22
R-025-2004 R-025-2004	Dogrib Education Division and Dogrib Divisional Education Council Regulations, amendment Règlement sur la division scolaire Dogrib et le conseil scolaire de division Dogrib—Modification . . . . .	22
R-026-2004 R-026-2004	Inuvialuit Settlement Region Holman Hunters and Trappers Committee Regulations, amendment Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit—Modification . . . . .	23
R-027-2004 R-027-2004	Certified Nursing Assistants Investigation Regulations, amendment Règlement relatif aux enquêtes sur les infirmières et infirmiers auxiliaires diplômés—Modification . . . . .	23
R-028-2004 R-028-2004	Vital Statistics Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux statistiques de l'état civil—Modification . . . . .	25

**TABLE OF CONTENTS—continued**  
**TABLE DES MATIÈRES—suite**

---

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-029-2004 R-029-2004	Reciprocating Jurisdictions Order, amendment Arrêté déclarant l'autorité compétente à accorder la réciprocité—Modification . . . . .	26
R-030-2004 R-030-2004	Land Titles Plans Regulations, amendment Règlement sur les plans relatifs aux biens-fonds—Modification . . . . .	26
R-031-2004 R-031-2004	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification . . . . .	29

## STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**LEGAL REGISTRIES STATUTES AMENDMENT  
ACT**SI-002-2004  
2004-02-25**LEGAL REGISTRIES STATUTES  
AMENDMENT ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 7 of the *Legal Registries Statutes Amendment Act*, S.N.W.T. 2003, c.5, orders that Items 9, 10, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 50 and 51 of Schedule F of such Act come into force March 21, 2004.

**YOUTH JUSTICE ACT**SI-003-2004  
2004-02-27**YOUTH JUSTICE ACT,  
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 100 of the *Youth Justice Act*, S.N.W.T. 2003, c.31, orders that such Act come into force April 1, 2004.

**LOI MODIFIANT LES LOIS CONCERNANT  
LES BUREAUX D'ENREGISTREMENT**TR-002-2004  
2004-02-25**LOI MODIFIANT LES LOIS  
CONCERNANT LES  
BUREAUX D'ENREGISTREMENT  
—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 7 de la *Loi modifiant les lois concernant les bureaux d'enregistrement*, L.T.N.-O. 2003, ch. 5, décrète que les numéros 9, 10, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 50 et 51 de l'annexe F de cette loi entrent en vigueur le 21 mars 2004.

**LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE POUR LES  
ADOLESCENTS**TR-003-2004  
2004-02-27**LOI SUR LE SYSTÈME DE JUSTICE  
POUR LES ADOLESCENTS  
—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 100 de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents*, L.T.N.-O. 2003, ch. 31, décrète que cette loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2004.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**EDUCATION ACT**

R-024-2004

2004-02-16

**DETTAH EDUCATION DISTRICT AND  
DETTAH DISTRICT EDUCATION  
AUTHORITY REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 83 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Dettah Education District and Dettah District Education Authority Regulations*, established by regulation numbered R-115-96, are amended by these regulations.**

**2. Section 3 is repealed.**

**EDUCATION ACT**

R-025-2004

2004-02-16

**DOGRIB EDUCATION DIVISION AND  
DOGRIB DIVISIONAL EDUCATION  
COUNCIL REGULATIONS, amendment**

The Minister, under sections 83 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Dogrrib Education Division and Dogrrib Divisional Education Council Regulations*, established by regulation numbered R-114-96, are amended by these regulations.**

**2. Section 2 is repealed and the following is substituted:**

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-024-2004

2004-02-16

**RÈGLEMENT SUR LE DISTRICT  
SCOLAIRE DE DETTAH ET  
L'ADMINISTRATION SCOLAIRE DE  
DISTRICT DE DETTAH—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 83 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur le district scolaire de Dettah et l'administration scolaire de district de Dettah*, pris par le règlement n° R-115-96, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 3 est abrogé.**

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-025-2004

2004-02-16

**RÈGLEMENT SUR LA DIVISION SCOLAIRE  
DOGRIB ET LE CONSEIL SCOLAIRE  
DE DIVISION DOGRIB—Modification**

Le ministre, en vertu des articles 83 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur la division scolaire dogrib et le conseil scolaire de division dogrib*, pris par le règlement n° R-114-96, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

2. The following education districts are in the Dogrib Education Division:

<u>District</u>	<u>District Number</u>
Rae-Edzo	3
Snare Lake	5
Wha Ti	25
Rae Lakes	26

2. Les districts scolaires suivants font partie de la division scolaire dogrib :

<u>Nom du district</u>	<u>Numéro du district</u>
Rae-Edzo	3
Snare Lake	5
Wha Ti	25
Rae Lakes	26

**WILDLIFE ACT**

R-026-2004  
2004-02-18

**INUVIALUIT SETTLEMENT REGION  
HOLMAN HUNTERS AND TRAPPERS  
COMMITTEE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Inuvialuit Settlement Region Holman Hunters and Trappers Committee Regulations, established by regulation numbered R-032-93, are amended by these regulations.*
2. *Schedule A is amended by*
  - (a) *striking out "*, only one of which may be female" *in subsection 4(1); and*
  - (b) *repealing subsection 4(3).*

**LICENSED PRACTICAL NURSES ACT**

R-027-2004  
2004-02-19

**CERTIFIED NURSING ASSISTANTS  
INVESTIGATION REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 7 of the *Licensed Practical Nurses Act* and every enabling power, orders as follows:

**LOI SUR LA FAUNE**

R-026-2004  
2004-02-18

**RÈGLEMENT SUR LE COMITÉ DE  
CHASSEURS ET DE TRAPPEURS DE  
HOLMAN DE LA RÉGION DÉSIGNÉE  
DES INUVIALUIT—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Holman de la région désignée des Inuvialuit, pris par le règlement n° R-032-93, est modifié par le présent règlement.*
2. *L'annexe A est modifiée par :*
  - a) *suppression de «*, dont un seul peut être une femelle*» au paragraphe 4(1);*
  - b) *abrogation du paragraphe 4(3).*

**LOI SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS  
AUXILIAIRES**

R-027-2004  
2004-02-19

**RÈGLEMENT RELATIF AUX ENQUÊTES  
SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS  
AUXILIAIRES DIPLÔMÉS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 7 de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. The *Certified Nursing Assistants Investigation Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.C-1, are amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

LICENSED PRACTICAL NURSES  
INVESTIGATION REGULATIONS

3. The following provisions are amended by striking out "certified nursing assistant" wherever it occurs and by substituting "licensed practical nurse":

- (a) the definition "complaint" in subsection 1(1);
- (b) subsection 1(2);
- (c) paragraph 2(1)(c);
- (d) subsection 3(1);
- (e) section 5;
- (f) section 6;
- (g) section 8;
- (h) paragraphs 9(b), (c) and (d);
- (i) section 10.

4. Subsection 1(2) is amended by striking out "certification" in paragraph (a) and by substituting "his or her licence".

5. The following provisions are amended by striking out "Commissioner" wherever it occurs and by substituting "Minister":

- (a) subsection 2(1);
- (b) subsection 3(1);
- (c) paragraph 3(2)(c);
- (d) section 4;
- (e) section 9;
- (f) section 10.

6. Paragraph 2(1)(b) is amended by striking out "certified nursing assistants" and by substituting "licensed practical nurses".

7. The following provisions are each amended by striking out "certificate" wherever it appears and by substituting "licence":

- (a) section 6;
- (b) paragraphs 9(c) and (d);
- (c) section 10.

1. Le *Règlement relatif aux enquêtes sur les infirmières et infirmiers auxiliaires diplômés*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. C-1, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT RELATIF AUX ENQUÊTES  
SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS  
AUXILIAIRES

3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression, avec les adaptations grammaticales nécessaires, de «infirmier ou infirmière auxiliaire diplômé», à chaque occurrence, et par substitution de «infirmier ou infirmière auxiliaire» :

- a) la définition de «plainte» au paragraphe 1(1);
- b) le paragraphe 1(2);
- c) l'alinéa 2(1)c);
- d) le paragraphe 3(1);
- e) l'article 5;
- f) l'article 6;
- g) l'article 8;
- h) les alinéas 9b), c) et d);
- i) l'article 10.

4. Le paragraphe 1(2) est modifié par suppression de «son certificat», à l'alinéa a), et par substitution de «sa licence».

5. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «commissaire», à chaque occurrence, et par substitution de «ministre» :

- a) le paragraphe 2(1);
- b) le paragraphe 3(1);
- c) l'alinéa 3(2)c);
- d) l'article 4;
- e) l'article 9;
- f) l'article 10.

6. L'alinéa 2(1)b) est modifié par suppression de «infirmiers ou infirmières auxiliaires diplômés» et par substitution de «infirmiers ou infirmières auxiliaires».

7. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression, avec les adaptations grammaticales nécessaires, de chaque occurrence de «certificat», et par substitution de «licence» :

- a) l'article 6;
- b) les alinéas 9c) et d);

## c) l'article 10.

**8. The English version of paragraph 10(b) is amended by striking out "the certifying body of each province" and by substituting "the licensing body of each province or territory".**

**8. La version anglaise de l'alinéa 10b) est modifiée par suppression de «the certifying body of each province» et par substitution de «the licensing body of each province or territory».**

**VITAL STATISTICS ACT**  
R-028-2004  
2004-02-19

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL**  
R-028-2004  
2004-02-19

**VITAL STATISTICS FEES  
REGULATIONS, amendment**

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS  
RELATIFS AUX STATISTIQUES DE  
L'ÉTAT CIVIL—Modification**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 60 of the *Vital Statistics Act*, and every enabling power, orders as follows:

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 60 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. The *Vital Statistics Fees Regulations*, established by regulation numbered R-092-91, are amended by these regulations.**

**1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux statistiques de l'état civil*, pris par le règlement no R-092-92, est modifié par le présent règlement.**

**2. Item 2 of the Schedule is repealed.**

**2. Le numéro 2 de l'annexe est abrogé.**

**3. Item 3 of the Schedule is amended by striking out "death, residency statement or dissolution or annulment of marriage is" and by substituting "death or residency statement is".**

**3. Le numéro 3 de l'annexe est modifié par suppression de «de décès, de déclaration de résidence, ou de dissolution ou d'annulation de mariage» et par substitution de «de décès ou de déclaration de résidence».**

**4. Item 4 of the Schedule is repealed.**

**4. Le numéro 4 de l'annexe est abrogé.**

**5. Item 7 of the Schedule is amended by striking out "to record the legitimation of the child is" and by substituting "in respect of the marriage is".**

**5. Le numéro 7 de l'annexe est modifié par suppression de «, relative à la légitimation d'un enfant,» et par substitution de «, relative au mariage,».**

**LABOUR STANDARDS ACT**

R-029-2004

2004-02-19

**RECIPROCATING JURISDICTIONS  
ORDER, amendment**

The Minister, under section 55 of the *Labour Standards Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Reciprocating Jurisdictions Order, R.R.N.W.T. 1990, c.L-6*, is amended by these regulations.**

**2. Section 1 is amended by adding "**, Prince Edward Island" **after "Ontario".**

**3. The following is added after section 3.3:**

3.4. The Inspector of Labour Standards of the Province of Prince Edward Island is designated as the authority for that province who may make application under the Act to enforce orders, judgments or certificates for the payment of wages that have been issued, obtained or received by that Inspector.

**LAND TITLES ACT**

R-030-2004

2004-02-25

**LAND TITLES PLANS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Land Titles Plans Regulations, established by regulation numbered R-067-93*, are amended by these regulations.**

**2. (1) Subsection 3(1) is amended by striking out "that is to be submitted for registration" wherever it appears and by substituting "that is to be registered".**

**LOI SUR LES NORMES DU TRAVAIL**

R-029-2004

2004-02-19

**ARRÊTÉ DÉCLARANT L'AUTORITÉ  
COMPÉTENTE À ACCORDER LA  
RÉCIPROCITÉ—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 55 de la *Loi sur les normes du travail* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. L'Arrêté déclarant l'autorité compétente à accorder la réciprocité, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-6, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est modifié par insertion de «de l'Île-du-Prince-Édouard, » après «Colombie-Britannique, ».**

**3. Le même arrêté est modifié par insertion, après l'article 3.3, de ce qui suit :**

3.4. L'inspecteur, Labour Standards, province de l'Île-du-Prince-Édouard, est l'autorité désignée de cette province, habilitée aux termes de la Loi à demander que soient exécutés les ordonnances, jugements ou certificats délivrés, obtenus ou reçus par l'inspecteur et visant le paiement des salaires.

**LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS**

R-030-2004

2004-02-25

**RÈGLEMENT SUR LES PLANS RELATIFS  
AUX BIENS-FONDS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les plans relatifs aux biens-fonds*, pris par le règlement n° R-067-93, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Le paragraphe 3(1) est modifié par suppression de «présenté pour enregistrement», à chaque occurrence, et par substitution de «qui doit être enregistré».**



**(2) Subsection 3(2) is repealed and the following is substituted:**

(2) The Surveyor General may give instructions to the Canada Lands Surveyor who submitted the sketch under subsection (1) for the preparation of the proposed plan, including the identification, by number or letter or both, of the lots and other parcels that are to be created by the plan.

**3. (1) Subsection 5(1) is amended by striking out "submitted for registration" and by substituting "registered".**

**(2) Subsection 5(2) is amended by striking out "or under section 17 of the *Canada Lands Surveys Act*".**

**4. Section 7 is amended by**

- (a) striking out "submitted to a Registrar for registration" in that portion preceding paragraph (a) and by substituting "that is to be registered by a Registrar, including a plan that is in whole or in part a descriptive plan,";**
- (b) striking out "or under section 17 of the *Canada Lands Surveys Act*" in paragraph (e); and**
- (c) repealing paragraph (g) and by substituting the following:**
  - (g) subject to paragraph 15(b), must be certified in the manner required by section 37 of the *Canada Lands Surveyors Regulations* established by instrument numbered SOR/99-142; and
  - (h) must be accompanied by the electronic drawing file or files for the plan, prepared in accordance with any requirements of the Surveyor General and submitted on a medium satisfactory to the Registrar.

**5. Section 8 is amended by striking out "submitted for registration" wherever it appears and by substituting "that is to be registered".**

**6. The following provisions are amended by striking out "section 17 of the *Canada Lands Surveys Act*" and by substituting "subsection 3(2)":**

- (a) subsection 9(2);**
- (b) section 10.**

**(2) Le paragraphe 3(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) L'arpenteur en chef peut donner des directives à l'arpenteur fédéral qui a présenté le croquis visant l'établissement du plan proposé en application du paragraphe (1), notamment sur l'identification par numéro ou lettre, ou les deux, des lots et des autres parcelles créées par le plan.

**3. (1) Le paragraphe 5(1) est modifié par suppression de «présenté pour enregistrement» et par substitution de «enregistré».**

**(2) Le paragraphe 5(2) est modifié par suppression de «ou de l'article 17 de la *Loi sur l'arpentage des terres au Canada*».**

**4. L'article 7 est modifié par :**

- a) suppression de «présenté au registrateur pour enregistrement», dans le passage introductif, et par substitution de «qui doit être enregistré par le registrateur, notamment le plan qui, en tout ou en partie, est un plan descriptif»;**
- b) suppression de «ou de l'article 17 de la *Loi sur l'arpentage des terres au Canada*», à l'alinéa e);**
- c) abrogation de l'alinéa g) et par substitution de ce qui suit :**
  - g) sous réserve de l'alinéa 15b), doit être certifié de la manière prévue à l'article 37 du *Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada* pris par le texte réglementaire n° DORS/99-142;
  - h) doit être accompagné du ou des fichiers électroniques du dessin du plan, préparés en conformité avec les exigences de l'arpenteur en chef et présentés sur un support que le registrateur estime satisfaisant.

**5. L'article 8 est modifié par suppression de «présenté pour enregistrement», à chaque occurrence, et par substitution de «qui doit être enregistré».**

**6. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «de l'article 17 de la *Loi sur l'arpentage des terres au Canada*» et par substitution de «du paragraphe 3(2)» :**

- a) le paragraphe 9(2);**

**b) l'article 10.****7. The following is added after section 12:**

12.1. A Registrar may, for the purposes of paragraph 92.3(2)(a) of the Act, accept evidence in the form of a sworn statement that is made by the Canada Lands Surveyor who made the plan, or under whose direct supervision the plan was made, and that is endorsed on or submitted with the plan of survey.

**8. Section 13 is amended by striking out "submitted for registration" and by substituting "that is to be registered".**

**9. Section 15 is repealed and the following is substituted:**

15. A plan that is to be registered need not
- (a) be endorsed with the approval of the Surveyor General in the manner required by paragraph 7(e), if the plan was signed by the Surveyor General before July 19, 1993; or
  - (b) be certified in the manner required by paragraph 7(g), if
    - (i) the plan was endorsed with a certificate in the form required by paragraph 7(g) as it read immediately before March 21, 2004, or
    - (ii) the accuracy of the plan was verified under the *Land Titles Act* (Canada) before July 19, 1993.

**10. Section 16 is repealed.**

**11. The Schedule is repealed.**

**12. These regulations come into force March 21, 2004.**

**7. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 12, de ce qui suit :**

12.1. Pour l'application de l'alinéa 92.3(2)a) de la Loi, le registrateur peut recevoir comme élément de preuve une déclaration sous serment de l'arpenteur des terres du Canada qui a établi le plan d'arpentage ou qui a directement supervisé l'établissement du plan. Mention de la déclaration sous serment doit être portée au plan d'arpentage ou celle-ci doit être présentée avec le plan d'arpentage.

**8. L'article 13 est modifié par suppression de «présenté pour enregistrement» et par substitution de «qui doit être enregistré».**

**9. L'article 15 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

15. Le plan qui doit être enregistré n'a pas besoin d'être :
- a) muni de l'approbation de l'arpenteur général de la manière prévue à l'alinéa 7e), si le plan a été signé par ce dernier avant le 19 juillet 1993;
  - b) certifié de la manière prévue à l'alinéa 7g) si, selon le cas :
    - (i) le plan est muni d'un certificat en la forme exigée à l'alinéa 7g) tel qu'il était libellé juste avant le 21 mars 2004,
    - (ii) l'exactitude du plan a été certifiée en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* (Canada) avant le 19 juillet 1993.

**10. L'article 16 est abrogé.**

**11. L'annexe est abrogée.**

**12. Le présent règlement entre en vigueur le 21 mars 2004.**

**LIQUOR ACT**

R-031-2004

2004-03-11

**LIQUOR REGULATIONS, amendment**

The Liquor Licensing Board, under section 11 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Liquor Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.L-34, are amended by these regulations.***

**2. Section 1 is amended by**

- (a) adding the following definition in alphabetical order:**

"Health Officer" means a Health Officer appointed under subsection 3(2) of the *Public Health Act*; (*agent de la santé*)

- (b) repealing the definition "occupant load" and by substituting the following:**

"occupant load" means the total number of people who may be in a licensed premises at the same time; (*nombre maximal d'occupants*)

**3. Subsection 6(1) is amended by striking out "the Medical Health Officer for the Territories" and by substituting "a Health Officer".**

**4. The following is added after section 33:**

## Occupant Load

33.1. The Board shall set the occupant load of a licensed premises at the lesser of

- (a) the occupant load determined by the Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*;
- (b) the occupant load recommended by a Health Officer; or
- (c) the occupant load determined by the Board.

**5. Subsection 41(2) is amended by striking out "the**

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-031-2004

2004-03-11

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES—Modification**

La Commission des licences d'alcool, en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

**1. Le *Règlement sur les boissons alcoolisées, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-34, est modifié par le présent règlement.***

**2. L'article 1 est modifié par :**

- a) insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :**

«agent de la santé» Agent de la santé nommé en vertu du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la santé publique*. (*Health Officer*)

- b) abrogation de la définition de «nombre maximal d'occupants» et par substitution de la définition qui suit :**

«nombre maximal d'occupants» Nombre maximal d'occupants qui peut se trouver simultanément dans les lieux visés par une licence. (*occupant load*)

**3. Le paragraphe 6(1) est modifié par suppression de «médecin-hygiéniste des territoires» et par substitution de «agent de la santé».**

**4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 33, de ce qui suit :**

## Nombre maximal d'occupants

33.1. La Commission fixe le nombre maximal d'occupants, relativement aux lieux visés par une licence, au moindre des nombres suivants :

- a) le nombre maximal d'occupants établi par le commissaire aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies*;
- b) le nombre maximal d'occupants recommandé par un agent de la santé;
- c) le nombre maximal d'occupants établi par la Commission.

**5. Le paragraphe 41(2) est modifié par suppression**

Medical Health Officer for the Territories" **and by substituting** "a Health Officer".

**6. Section 41.1 is amended by striking out** "of the premises" **and by substituting** "set by the Board under section 33.1".

**7. Paragraph 127(c) is amended by striking out** "the Medical Health Officer" **and by substituting** "a Health Officer".

**8. Section B of Schedule B is amended by striking out** ", as determined by the Fire Marshal under the *Fire Prevention Act*" **in item 12**".

**de** «le médecin-hygiéniste des Territoires du Nord-Ouest» **et par substitution de** «un agent de la santé».

**6. L'article 41.1 est modifié par suppression de** «de ces lieux» **et par substitution de** «déterminé par la Commission en vertu de l'article 33.1».

**7. L'alinéa 127c) est modifié par suppression de** «le médecin-hygiéniste» **et par substitution de** «un agent de la santé».

**8. La partie B de l'annexe B est modifiée par suppression de** «, telle qu'établie par le commissaire aux incendies en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies*» **au numéro 12**.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2004©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2004©

---